

# Zec

## Chapter 6

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| יָצְאוּת              | מִרְכָּבוֹת           | אַרְבַּע              | וְהִנֵּה              | וְנִיקְאוֹנָה         | עֵינִי                | וְאִשָּׁא             | וְנִאֲשָׁב            | 1                     |
| yanatoka              | magari                | nne                   | na-tazama             | na-nikaona            | macho-yangu           | na-nikainua           | na-nikarudi           |                       |
| <a href="#">H3318</a> | <a href="#">H4818</a> | <a href="#">H0702</a> | <a href="#">H2009</a> | <a href="#">H7200</a> |                       | <a href="#">H5375</a> | <a href="#">H7725</a> |                       |
|                       |                       |                       | נְחֻשֶׁת:             | הָרִי                 | וְהִמְלִימָה          | הִמְלִימָה            | שְׁנֵי                | מִבֵּין               |
|                       |                       |                       | shaba                 | milima-ya             | na-milima             | milima                | milima-miwili         | kati-ya               |
|                       |                       |                       |                       | <a href="#">H2022</a> | <a href="#">H2022</a> | <a href="#">H2022</a> | <a href="#">H8147</a> | <a href="#">H0996</a> |

Nikatazama juu tena: nikaona mbele yangu magari manne ya vita yakija kutoka kati ya milima miwili, milima ya shaba!

|  |                       |         |                       |                       |          |         |                       |                       |   |
|--|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|----------|---------|-----------------------|-----------------------|---|
|  | שְׁחָרִים:            | סוּסִים | הַשְּׁנִית            | וּבְמִרְכָּבָהּ       | אַדְמִים | סוּסִים | הֶרְאֵשְׁנָה          | בְּמִרְכָּבָהּ        | 2 |
|  | weusi                 | farasi  | la-pili               | na-katika-gari        | wekundu  | farasi  | la-kwanza             | katika-gari           |   |
|  | <a href="#">H7838</a> |         | <a href="#">H8145</a> | <a href="#">H4818</a> |          |         | <a href="#">H7223</a> | <a href="#">H4818</a> |   |

Gari la kwanza lilivutwa na farasi wekundu, la pili lilivutwa na farasi weusi,

|                       |         |                       |                       |                       |         |                       |                       |   |
|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|---|
| בְּרָדִים             | סוּסִים | הֶרְבֵּעִית           | וּבְמִרְכָּבָהּ       | לְבָנִים              | סוּסִים | הַשְּׁלִשִׁית         | וּבְמִרְכָּבָהּ       | 3 |
| wenye-madoadoa        | farasi  | la-nne                | na-katika-gari        | weupe                 | farasi  | la-tatu               | na-katika-gari        |   |
| <a href="#">H1261</a> |         | <a href="#">H7243</a> | <a href="#">H4818</a> | <a href="#">H3836</a> |         | <a href="#">H7992</a> | <a href="#">H4818</a> |   |
|                       |         |                       |                       |                       |         |                       | אַמְצִים:             |   |
|                       |         |                       |                       |                       |         |                       | wenye-nguvu           |   |
|                       |         |                       |                       |                       |         |                       | <a href="#">H0554</a> |   |

la tatu lilivutwa na farasi weupe na gari la nne lilivutwa na farasi wa madoadoa ya kijivu, wote wenye nguvu.

|                       |                       |                       |      |                       |                       |                       |                       |             |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|---|
| אַדְנִי:              | אֵלֶּה                | מִנִּי                | בִּי | הַדְּבָר              | הַמַּלְאָךְ           | אֶל-                  | וְנִאֲמַר             | וְנִאֲשֶׁן  | 4 |
| bwana-wangu           | hizi                  | ni-nini               | nami | aliyesema             | malaika               | kwa                   | na-nikasema           | na-nikajibu |   |
| <a href="#">H0113</a> | <a href="#">H0428</a> | <a href="#">H4100</a> |      | <a href="#">H1696</a> | <a href="#">H4397</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0559</a> |             |   |

Nikamuuliza malaika aliyekuwa akizungumza nami, "Hawa ni nani bwana wangu?"

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |            |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|---|
| יּוֹצְאוֹת            | הַשְּׁמִימִים         | רְחוֹת                | אַרְבַּע              | אֵלֶּה                | אֵלַי                 | וְנִאֲמַר             | הַמַּלְאָךְ           | וְיַעַן    | 5 |
| zinatoka              | za-mbinguni           | pepo                  | nne                   | hizi                  | kwangu                | na-akasema            | malaika               | na-akajibu |   |
| <a href="#">H3318</a> | <a href="#">H8064</a> | <a href="#">H7307</a> | <a href="#">H0702</a> | <a href="#">H0428</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H4397</a> |            |   |
|                       |                       |                       | כָּל-                 | הָאָרֶץ:              | אֲדוֹן                | עַל-                  | מִהֶתְיַצֵּב          |            |   |
|                       |                       |                       | dunia                 | dunia-yote            | Bwana-wa              | mbele-ya              | baada-ya-kusimama     |            |   |
|                       |                       |                       | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0113</a> |                       | <a href="#">H3320</a> |            |   |

Malaika akanijibu, "Hizi ni roho nne za mbinguni zisimamazo mbele ya uwepo wa Bwana wa dunia yote, zinatoka kwenda kufanya kazi yake.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |         |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|---|
| וְהִלְכְּנִים         | צְפוֹן                | אֶרֶץ                 | אֶל-                  | יּוֹצְאִים            | הַשְּׁחָרִים          | הַסּוּסִים            | בָּהּ                 | אֲשֶׁר- | 6 |
| na-weupe              | kaskazini             | nchi-ya               | kwenda                | wanatoka              | weusi                 | farasi                | ndani-yake            | ambao   |   |
| <a href="#">H3836</a> | <a href="#">H6828</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H3318</a> | <a href="#">H7838</a> |                       |                       |         |   |
| הַתִּימֹן:            | אֶרֶץ                 | אֶל-                  | יּוֹצְאוֹ             | וְהֶבְרִדִים          | אֲחֵרֵיהֶם            | אֶל-                  | יּוֹצְאוֹ             |         |   |
| kusini                | nchi-ya               | kwenda                | wametoka              | na-wenye-madoadoa     | nyuma-yao             | kwenda                | wametoka              |         |   |
| <a href="#">H8486</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H3318</a> | <a href="#">H1261</a> |                       | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H3318</a> |         |   |

Gari linalovutwa na farasi weusi linaelekea katika nchi ya kaskazini, la farasi weupe linaelekea magharibi na la farasi wa madoadoa ya kijivu linaelekea kusini."

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| לְכוּ                 | וְאָמַרְ              | בְּאֶרֶץ              | לְהִתְהַלֵּךְ         | לְלַכֵּת              | וַיִּבְקֹשׁוּ         | יָצְאוּ               | וְהָאֲמָצִיִּים       | 7 |
| nendeni               | na-akasema            | duniani               | kutembea              | kwenda                | na-wakataka           | walitoka              | na-wenye-nguvu        |   |
| <a href="#">H3212</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H1980</a> | <a href="#">H3212</a> | <a href="#">H1245</a> | <a href="#">H3318</a> | <a href="#">H0554</a> |   |

|                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| : בְּאֶרֶץ            | וְתַתְּהַלְכֶנָּה     | בְּאֶרֶץ              | הִתְהַלְכוּ           |
| duniani               | na-wakatembea         | duniani               | tembeeni              |
| <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H1980</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H1980</a> |

Wakati hao farasi wenye nguvu walipokuwa wakitoka, walikuwa wakijitahidi kwenda duniani kote. Akasema, "Nenda duniani kote!" Kwa hiyo wakaenda duniani kote.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| אֶרֶץ                 | אֶל-                  | הִיוֹצְאִים           | רְאֵה                 | לְאָמַר               | אֵלַי                 | וַיְדַבֵּר            | אֵתִי                 | וַיִּזְעַק            | 8 |
| nchi-ya               | kwenda                | wanaotoka             | tazama                | kusema                | kwangu                | na-akasema            | mimi                  | na-akaniita           |   |
| <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H3318</a> | <a href="#">H7200</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H1696</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H2199</a> |   |

|   |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| ס | : צָפוֹן              | בְּאֶרֶץ              | רוּחִי                | אֶת-                  | הַנִּיחוּ             | צָפוֹן                |
| S | kaskazini             | katika-nchi-ya        | roho-yangu            | roho-yangu            | wameituzia            | kaskazini             |
|   | <a href="#">H6828</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H7307</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H5117</a> | <a href="#">H6828</a> |

Kisha akaniita, "Tazama, wale wanaokwenda kuelekea nchi ya kaskazini wamepumzisha Roho yangu katika nchi ya kaskazini."

|                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| : לְאָמַר             | אֵלַי                 | יְהוָה                | דְּבַר-               | וַיְהִי               | 9 |
| kusema                | kwangu                | Yahwe                 | nenola                | na-lilikuja           |   |
| <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H1697</a> | <a href="#">H1961</a> |   |

Neno la Bwana likanijia kusema:

|                       |                       |                       |                          |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| טוֹבִיָּה             | וּמֵאֵת               | מִחֶלְדַּי            | הַגּוֹלָה                | מֵאֵת                 | לְכוּת                | 10 |
| Tobia                 | na-kutoka-kwa         | kutoka-kwa-Heldai     | waliokimbilia-uhamishoni | kutoka-kwa            | chukua                |    |
| <a href="#">H2900</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H2469</a> | <a href="#">H1473</a>    | <a href="#">H0854</a> | <a href="#">H3947</a> |    |

|                       |           |                       |                       |                       |         |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| יֹאשִׁיָּהּ           | בֵּית     | וּבָאֵת               | הַהוּא                | בֵּינוֹם              | אֵתְּךָ | וּבָאֵת               | יְדַעְיָה             | וּמֵאֵת               |
| Yoshia                | nyumba-ya | na-utakuja            | ile                   | katika-siku           | wewe    | na-utakuja            | Yedaya                | na-kutoka-kwa         |
| <a href="#">H2977</a> |           | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H3117</a> |         | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H3048</a> | <a href="#">H0853</a> |

|                       |                       |         |                       |          |
|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|----------|
| : מִבְּבֵל            | בָּאוּ                | אֲשֶׁר- | צְפַנְיָה             | בֶּן-    |
| kutoka-Babeli         | wamekuja              | ambao   | Sefania               | mwana-wa |
| <a href="#">H0894</a> | <a href="#">H0935</a> |         | <a href="#">H6846</a> |          |

"Chukua fedha na dhahabu kutoka kwa watu waliohamishwa, yaani Heldai, Tobia na Yedaya ambao wamefika kutoka Babeli. Siku iyo hiyo nenda nyumbani kwa Yosia mwana wa Sefania.

|                   |            |                       |               |                       |                       |                       |    |
|-------------------|------------|-----------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּרֹאשׁ          | וְשִׁמְתָּ | עֲטֹרוֹת              | וְעֲשִׂיתָ    | וְזָהַב               | כֶּסֶף-               | וְלִקְחָתָּ           | 11 |
| juu-ya-kichwa-cha | na-uweke   | taji                  | na-utengeneze | na-dhahabu            | fedha                 | na-utachukua          |    |
|                   |            | <a href="#">H5850</a> |               | <a href="#">H2091</a> | <a href="#">H3701</a> | <a href="#">H3947</a> |    |

|             |                       |                       |          |                       |
|-------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|
| : הַנְּדוּל | הַכְּהָנִי            | יְהוֹצֵדָק            | בֶּן-    | יְהוֹשֻׁעַ            |
| mkuu        | kuhani                | Yehosadaki            | mwana-wa | Yoshua                |
|             | <a href="#">H3548</a> | <a href="#">H3087</a> |          | <a href="#">H3091</a> |

Chukua fedha na dhahabu utengeneze taji, naye uiweke kichwani mwa kuhani mkuu Yoshua, mwana wa Yehosadaki.

|                       |                       |                       |            |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אִישׁ                 | הִנְדָה               | לְאָמַר               | צְבָאוֹת   | יְהוָה                | אָמַר                 | כֹּה                  | לְאָמַר               | אֵלָיו                | וְאָמַרְתָּ           | 12 |
| mtu                   | tazama                | kusema                | wa-majeshi | Yahwe                 | asema                 | hivyo                 | kusema                | kwake                 | na-utasema            |    |
| <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H2009</a> | <a href="#">H0559</a> |            | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3541</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0559</a> |    |

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| : יְהוָה              | הֵיכַל                | אֶת-                  | וּבְנָה               | יִצְמַח               | וּמִתְחִיּוֹ          | שְׁמוֹ                | צִמָּח                |
| Yahwe                 | hekalu-la             | hekalu-la             | na-atajenga           | atachipuka            | na-kutoka-chini-yake  | jina-lake             | Chipukizi             |
| <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H1964</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H1129</a> | <a href="#">H6779</a> | <a href="#">H8478</a> | <a href="#">H8034</a> | <a href="#">H6780</a> |

Umwambie, hili ndilo asemalo Bwana Mwenye Nguvu Zote: 'Huyu ndiye mtu ambaye jina lake ni Tawi, naye atachipua kutoka mahali pake na kujenga Hekalu la Bwana.

13

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַיֵּשֶׁב             | הוֹד                  | יֵשָׁא                | וְהוּא־               | יְהוָה                | הֵיכַל                | אֶת־                  | יִבְנֶה               | וְהוּא־               |
| na-atakaa             | utukufu               | atachukua             | na-yeye               | Yahwe                 | hekalu-la             | hekalu-la             | atajenga              | na-yeye               |
| <a href="#">H3427</a> | <a href="#">H1935</a> | <a href="#">H5375</a> | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H1964</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H1129</a> | <a href="#">H1931</a> |

|                       |        |                       |                       |                       |        |                       |
|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|
| כִּסְאוֹ              | עַל־   | כְּהֵן                | וְהָיָה               | כִּסְאוֹ              | עַל־   | וּמִשְׁלַ             |
| kiti-chake-cha-enzi   | juu-ya | kuhani                | na-atakuwa            | kiti-chake-cha-enzi   | juu-ya | na-atatawala          |
| <a href="#">H3678</a> |        | <a href="#">H3548</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H3678</a> |        | <a href="#">H4910</a> |

|                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| שְׁנֵיהֶם:            | בֵּין                 | תְּהִיָּה             | שְׁלוֹם               | וַעֲצָת               |
| wao-wawili            | kati-ya               | litakuwa              | amani                 | na-shauri-la          |
| <a href="#">H8147</a> | <a href="#">H0996</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H7965</a> | <a href="#">H6098</a> |

Ni yeye atakayajenga Hekalu la Bwana, naye atavikwa utukufu na ataketi kumiliki katika kiti cha enzi naye atakuwa kuhani katika kiti chake cha enzi. Hapo patakuwa amani kati ya hao wawili.'

14

|          |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בֶּן־    | וּלְחָן               | וְלִידְעָיָה          | וּלְטוֹבִיָּה         | לְהֵלֵם               | תְּהִיָּה             | וְהַעֲטָרָת           |
| mwana-wa | na-kwa-Heni           | na-kwa-Yedaya         | na-kwa-Tobia          | kwa-Helemu            | zitakuwa              | na-taji               |
|          | <a href="#">H2581</a> | <a href="#">H3048</a> | <a href="#">H2900</a> | <a href="#">H2494</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H5850</a> |

|                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| יְהוָה:               | בְּהֵיכַל             | לְזִכְרוֹן            | צְפִנְיָה             |
| Yahwe                 | katika-hekalu-la      | kwa-ukumbusho         | Sefania               |
| <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H1964</a> | <a href="#">H2146</a> | <a href="#">H6846</a> |

Taji itatolewa kwa Heldai, Tobia, Yedaya na Heni mwana wa Sefania kama kumbukumbu ndani ya Hekalu la Bwana.

15

|        |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| כִּי־  | וַיִּדְעֵתְּם         | יְהוָה                | בְּהֵיכַל             | וּבְנוֹ               | וַיָּבֹאוּ            | וּנְחִיָּקִים         |
| kwamba | na-mtajua             | Yahwe                 | katika-hekalu-la      | na-watajenga          | watakuja              | na-walioko-mbali      |
|        | <a href="#">H3045</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H1964</a> | <a href="#">H1129</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H7350</a> |

|          |                       |                       |      |                       |                       |                       |            |                       |
|----------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|
| בְּקוֹל  | תְּשִׁמְעוּן          | שְׁמוֹעַ              | אִם־ | וְהָיָה               | אֲלֵיכֶם              | שְׁלַחְנִי            | צְבָאוֹת   | יְהוָה                |
| sauti-ya | mtasikia              | kwa-kweli             | kama | na-itakuwa            | kwenu                 | amenituma             | wa-majeshi | Yahwe                 |
|          | <a href="#">H8085</a> | <a href="#">H8085</a> |      | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H7971</a> |            | <a href="#">H3068</a> |

|   |                       |                       |
|---|-----------------------|-----------------------|
| ס | אַל־הֵיכֶם:           | יְהוָה                |
| S | Mungu-wenu            | Yahwe                 |
|   | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H3068</a> |

Wale walio mbali sana watakuja na kusaidia kulijenga Hekalu la Bwana, nanyi mtajua ya kwamba Bwana Mwenye Nguvu Zote amenituma kwenu. Hili litatokea ikiwa mtamtii Bwana Mungu wenu kwa bidii."